

禱告會

**Prayer Meeting**

**請往前坐**

Please fill the seats in the front first

**預備迎見你的神**

Prepare to Meet your God

# Communion

聖餐



# 教會使命

---

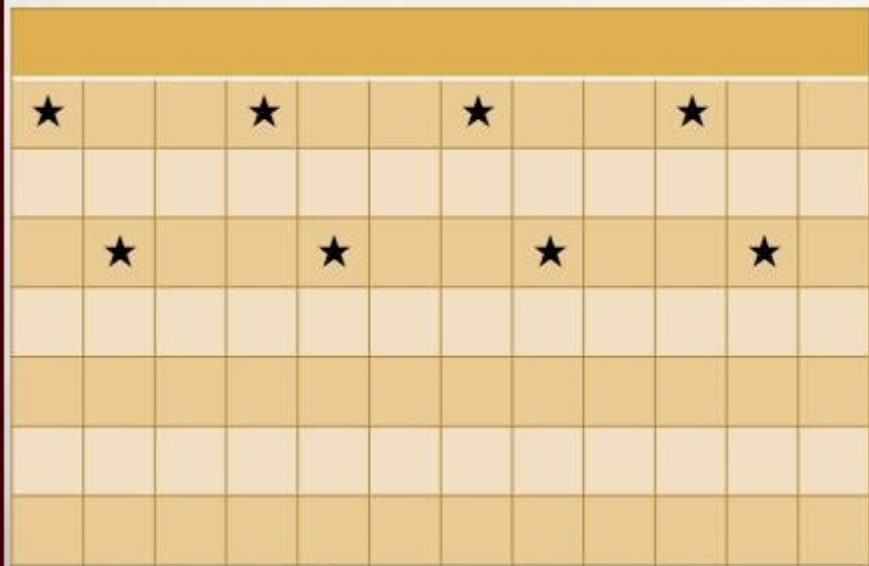
**Mission**

**我們要去，  
進入校園與社區，  
使萬民作主門徒！**

**We Shall Go,  
Enter the Campuses and Communities ,  
And make disciples of the people!**

# 儘量雙重梅花座

講台



請儘量

**間隔 兩個空位**

前後左右 儘量空出座位

除非是 家人

Please observe the following pandemic prevention measures including sitting at every other seat (separated by two vacancies), church will provide N95 masks for students and elderly who attend Sunday service.

家裡的事

**Announcements**

# 主日愛宴 Luncheon Service

*Due to the severity of the pandemic, church will only prepare simple meals for everyone.*

*Please do not gather together for meals indoors, including in church offices.*

*Those who need to dine on-site can eat at outdoor locations such as beside pool and corridors at the Holistic Village.*

*Please make sure you keep your distance and avoid talking while eating and drinking.*

疫情嚴峻，僅為大家預備外帶的簡單餐點，

切勿 !! 於室內群聚共餐，包括教會辦公室內 !!!

需要就地用餐者，可於水池邊、走廊等戶外位置，

請注意 !! 脫口罩飲食時，請避免交談，並保持距離 !!!

	7/3	7/10	7/17
餐點發放	國高 兒童	新心望旺	叮噹猶獅
善後清理 & 場復	家庭 長青	哈哈猶獅	社青猶獅



# 歡迎新朋友

## Welcome New Comers

用主愛真誠來愛你

yòng zhǔ ài zhēn chén lái ài nǐ

Love you Genuinely with the Love of God

我用主的愛真誠來愛你

wǒ yòng zhǔ de ài zhēn chén lái ài nǐ

**With the love of God, I love you genuinely (x2)**

因我見你裡面有王的榮美

yīn wǒ jiàn nǐ lǐ mǎi Yǒu wáng de róng měi

**Because in you, I see the glory of God**

我用主的愛真誠來愛你

wǒ yòng zhǔ de ài Zhēn chén lái ài nǐ

**With the love of God, I love you genuinely**



禱告事項

Prayer Requests

## 羅馬書 Romans 10:13-15

因為「凡求告主名的，就必得救」。然而，人未曾信他，怎能求他呢？未曾聽見他，怎能信他呢？沒有傳道的，怎能聽見呢？若沒有奉差遣，怎能傳道呢？如經上所記：「報福音傳喜信的人，他們的腳蹤何等佳美！」 For everyone who calls on the name of the Lord will be saved. How are they to call on one they have not believed in? And how are they to believe in one they have not heard of? And how are they to hear without someone preaching to them? And how are they to preach unless they are sent? As it is written, "How timely is the arrival of those who proclaim the good news."

## 為瑞麟麗恩夫婦禱告

求神祝福/預備他們去非洲宣教所需要的一切，  
也求神帶領他們的腳步去到非洲開展服事！



Pray for Ray and Leann.

Ask God to bless/prepare everything they need for their mission

Trip to Africa, also ask God to lead their footsteps to serve in Africa!

詩篇 Psalms 90:17

願主我們神的榮美歸於我們身上，願你堅立我們手所做的工-我們手所做的工，願你堅立！

**May our Sovereign God extend his favor to us. Make our endeavors successful.**

**Yes, make them successful.**

## **為**教會青少年兒童幼幼事工禱告

願神祝福時事團隊滿有神的同在和恩膏，  
也願神將願意的心放在弟兄姊妹的心中，加入服事。

Pray for the youth, children, and young children's ministry in the church.

May God bless the ministry with His presence and anointing.

Pray for the needs of the young and young service team.

Pray that God will give brothers and sisters a willing heart  
to join this serving.





## 上週經文 Last week Scripture

### 哥林多後書 2 Cor 12:9

12:9 他對我說：「我的恩典夠你用的，因為我的能力是在人的軟弱上顯得完全。」所以，我更喜歡誇自己的軟弱，好叫基督的能力覆庇我。 But he said to me, “My grace is enough for you, for my power is made perfect in weakness.” So then, I will boast most gladly about my weaknesses, so that the power of Christ may reside in me.

### 士師記 7:2

7:2 耶和華對基甸說：跟隨你的人過多，我不能將米甸人交在他們手中，免得以色列人向我誇大，說：『是我們自己的手救了我們。』 The Lord said to Gideon, “You have too many men for me to hand Midian over to you. Israel might brag, ‘Our own strength has delivered us.’”

**讀經 & 信息**

**Scripture Reading & Message**

馬太福音 Matthew 16 : 18-19

使徒行傳 Acts 1 : 8 腓立比書 Philippians 1 : 3-6

馬太福音 Matthew 16 : 18-19

16:18 我還告訴你，你是彼得，我要把我的教會建造在這磐石上；陰間的權柄不能勝過他。 16:19 我要把天國的鑰匙給你，凡你在地上所捆綁的，在天上也要捆綁；凡你在地上所釋放的，在天上也要釋放。

<sup>18</sup> And I tell you that you are Peter, and on this rock I will build my church, and the gates of Hades will not overpower it. <sup>19</sup> I will give you the keys of the kingdom of heaven. Whatever you bind on earth will have been bound in heaven, and whatever you release on earth will have been released in heaven.

馬太福音 Matthew 16 : 18-19

使徒行傳 Acts 1 : 8 腓立比書 Philippians 1 : 3-6

使徒行傳 Acts 1 : 8

1:8 但聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力，並要在耶路撒冷、猶太全地，和撒馬利亞，直到地極，作我的見證。」

**<sup>8</sup> But you will receive power when the Holy Spirit has come upon you, and you will be my witnesses in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the farthest parts of the earth.”**



馬太福音 Matthew 16 : 18-19

使徒行傳 Acts 1 : 8 腓立比書 Philippians 1 : 3-6

腓立比書 Philippians 1 : 3-6

1:3 我每逢想念你們，就感謝我的神； 1:4 每逢為你們眾人祈求的時候，常是歡歡喜喜地祈求。 1:5 因為從頭一天直到如今，你們是同心合意地興旺福音。 1:6 我深信那在你們心裏動了善工的，必成全這工，直到耶穌基督的日子。

<sup>3</sup> I thank my God every time I remember you. <sup>4</sup> I always pray with joy in my every prayer for all of you <sup>5</sup> because of your participation in the gospel from the first day until now. <sup>6</sup> For I am sure of this very thing, that the one who began a good work in you will perfect it until the day of Christ Jesus.

# 使命

我的主 多轉念我萬民  
為你國度心裏火熱  
求聖靈進入我心 使我生命得福興  
以這身靈魂為我使命

## 教會(下)：與世界的關係

**Church (III) : related to the world**

馬太福音 Matthew 16 : 18-19 使徒行傳 Acts 1 : 8 腓立比書 Philippians 1 : 3-6

講員 speaker : 高天圓 牧師 pastor Kao

翻譯 interpreter : 陳姿瑤 姊妹 sister Chen

回應

**Response**

## 本週經文 This week Scripture

使徒行傳 Acts 1:8

但聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力，  
並要在耶路撒冷、猶太全地，和撒馬利亞，  
直到地極，作我的見證。

**But you will receive power when the Holy Spirit has come upon you, and you will be my witnesses in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the farthest parts of the earth.**



7/3

瑞麟 & 麗恩

# 宣教差派禮

MISSIONARY COMMISSIONING CEREMONY

願你們平安！父怎樣差遣了我，我也照樣差遣你們。

PEACE BE WITH YOU! AS THE FATHER HAS SENT ME, I AM SENDING YOU.

# 瑞麟&麗恩 事工異象差派見證 Testimony



Brothers and sisters, for the past two Sunday, Pastor Kao shared with us about church with us. What do you think is the ultimate goal of the church? Pastor John Piper said: Mission exists because worship doesn't. The reason why the church is engaged in missionary work today is because the ultimate worship has yet to come. When an era is over, and thousands of people who have been redeemed by God, from near and far, they come before the throne of God to bow down and worship. Then there will be no need for mission, mission or evangelism is only a temporary need, only worship can last forever. That day will be the day when we will rejoice and worship our Lord Jesus together, and I often imagine how can I rejoice together when that day finally comes? Of course, I can rejoice because of the salvation of the Lord Jesus Christ, and on the other hand, I think we need to respond to the command of the Lord Jesus related to this ultimate worship, otherwise, I may be very happy and guilty at the same time.



# 瑞麟&麗恩 事工異象差派見證 Testimony



This reminds me of the story of Yu-jen sharing his story as a father accompanying his daughters. Although it is hard, troublesome, and has various challenges, when he knows that these processes will end one day, he will cherish them very much. I believe the meaning of wanting to cherish is definitely not to find a way to make these times longer, but to actively participate in this process as much as possible. If you ask Yu-jen 'why?' I guess his answer would be: because of love. I think we are the same, because we love the Lord, therefore we are willing to do His will and cherish the process.

At the end of August this year, Leanne and I will set off for Kenya, East Africa. The green point on the map is where we will stay in the early stage and the base for Step30. In addition to starting to learn the official language Swahili, we will also go to the red-dotted areas in the north to investigate which tribal groups will be the tribes our team will be stationed in the future. The ultimate goal of our mission is to be able to build a local church. It is not our purpose to stay there forever, and we will not say that a child who will always need parents is a mature child.

# 瑞麟&麗恩 事工異象差派見證 Testimony



The purpose for learning their language is because We hope that we can use the words they can understand, to convey the salvation of Jesus Christ to them clearly and completely, and to translate God's word (the Bible) into their language. After the Gospel is clearly conveyed, it doesn't mean we are finished. The companionship and building of disciples to the ordination and training of elders will all be part of our mission until the church is mature enough to no longer need missionaries. We will only say we have completed the mission after an evaluation by a consultant and when they can shepherd the church with the Word of God from the Bible on there own.

Lastly, I would like to ask everyone to pray for us:

-Pray for our perseverance to learn language and culture. Pray for us to find the tribe entrusted by God. Pray for our unbelieving family members in Taiwan.

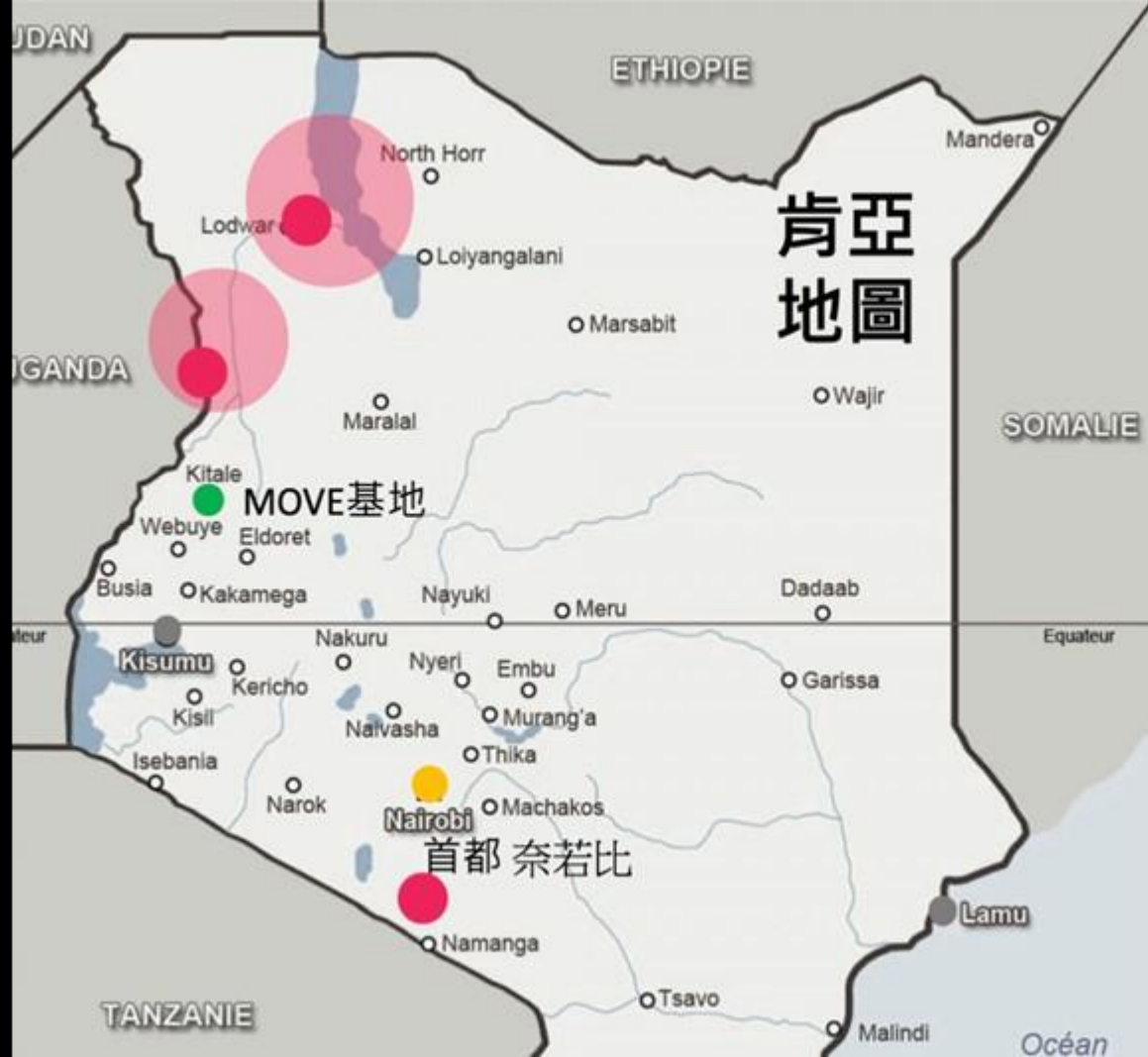
-Most importantly, please pray that God's name will receive the glory He deserves in this community in the future. Let's move forward together, thank you!





宣教不是教會最終極的目標...

Mission is not the ultimate goal of the church...



# MOVE 宣教工場教會建立過程



代禱：

1.為我們學習語言文化有毅力禱告。

Pray for our perseverance to learn the language and culture.

2.為我們能找到神所托付我們的部落禱告。

Pray for us to find the tribe entrusted by God.

3.為我們在台灣未信主的家人禱告。

Pray for our unbelieving family members in Taiwan.

最重要的是，為將來有一天神的名在這個族群當中，得到當得的榮耀禱告。

Most importantly, please pray that God's name will receive the glory He deserves in this community in the future.

# 勉勵 Encouragement

康華禮拜堂

林彥圭 長老

Elder of KangHua Church, Brother Lin

# MISSION: IMPOSSIBLE



I'M POSSIBLE

## From Mission Impossible to Mission I'm possible



When we talk about Mission, we often only think of 'Mission impossible'.

The broad usage of the word mission: refers to a long-term plan or goal to be achieved through shorter-term goals and planned actions. "Mission statements" are also very popular in cooperate companies nowadays.

There is a book by Pastor Wright, called "the Mission of God". "When we look at the Bible, we will find that the God described in the Bible has a plan and a purpose. That is: God's Mission (plan or goal) is in God's story. It is God who created and saved in the real history described in this story. That is God's mission. Because of God's Mission, God sent Jesus to die on the cross for our sins, to tell us God's love, to tell us God's Mission. Because of God's Mission, God sent Jesus. Because of God's Mission, Jesus also sent the Holy Spirit, His disciples, and His Church (that is, us). So, this Mission is not Mission impossible but Mission I'm possible

### Mission I'm possible , God Can

First of all, God can. Our God is the God of I am who I am. This I'm is God, it is God who makes the impossible possible. This Mission Jesus has completed, the last words Jesus said on the cross was, "It is finished!" This Mission is complete.

God fulfilled the purpose of choosing Israel in Jesus and initiating a new creation in the old world to the consummation of the end. That is, on the day when Jesus returns, all races and peoples can worship together before God..."

### Mission I'm possible, we can

Secondly, Mission I'm possible means we all can. We can all participate in this Mission, this Mission is not the Mission of Ray and Leann. It is also the Mission of everyone here today, we are to go with them through prayer, devotion, and care. I also hope that God will call more people to respond to this Mission I'm possible. Let's go from Mission impossible to Mission I'm possible

# 勉勵 Encouragement

4C教會、Move差會

楊右任 弟兄



# 獻詩

## Hymn Offering





**成為我異象**

**Be Thou My Vision**



**求我心中王 成為我異象**

**Be Thou my Vision, O Lord of my heart**

**我別無愛慕 惟主我景仰**

**Nought be all else to me, save that Thou art**



**充滿我思想 我心嚮往**

**Thou my best thought, by day or by night**

**睡著或睡醒 慈容是我光**

**Waking or sleeping, Thy presence my light**





**成為我智慧 成為我箴言**

**Be Thou my Wisdom, and Thou my true Word**

**我願常跟隨 祢在我身邊**

**I ever with Thee and Thou with me Lord**



**祢是我聖父 我是祢子**

**Thou my great Father, I Thy true son**

**祢常居我心 我與祢合一**

**Thou in me dwelling, and I with Thee one**



**我不求虛名 也不求富有**

**Riches I heed not, nor man's empty praise**

**祢是我基業 從今到永久**

**Thou mine in her it ance , now and always**



**惟祢在我心 永遠居首**

**Thou and Thou only, first in my heart**

**天上大君王 祢是我萬有**

**High King of heaven, my Treasure Thou art**





**天上大君王 光明的太陽**

**High King of heaven, my victory won**

**容我享天樂 我已打勝仗**

**May I reach heavens joys, O bright heaven's Son**



**我心屬祢心 永無變更**

**Heart of my own heart, what ever be fall**

**萬有的主宰 成為我異象**

**Still be my Vision, O Ruler of all**

# 差派&禱告

## Commissioning and Prayer



### 康華禮拜堂

林彥圭 長老  
忻宏安 長老  
張淑端 傳道  
關伶真 宣道部執事顧問

### 中壢校區基督教會(4C教會)

高天圓 牧師  
鄧治東 弟兄      張振勝 弟兄  
楊右任 弟兄      蔡政霖 弟兄

從這代到那代

Cóng zhè dài dào nà dài  
From Now Till Evermore

要將榮耀能力 歸給耶和華

Yào jiāng róngyào nénglì guī gěi yēhéhuá

All glory and power unto you, my king

祂名所當得的榮耀 歸給祂

tā míngsuǒ dāng dé de róngyào guī gěi tā

Your name over all names, worthy of all praise





不分種族國家 齊聲來頌揚

bù fēn zhǒngzú guójiā qí shēng lái sòngyáng

All tribes, tongues, and nations glorify Your name

在寶座前 高舉雙手

zài bǎozuò qián, gāojǔ shuāng shǒu

Before your throne, we lift our hands



從這代到那代

cóng zhè dài dào nà dài

From now till evermore

萬民不停頌讚

wànmín bù tíng sòng zàn

unceasing praise we raise





從地極到地極

cóng dì jí dào dì jí

We lay down all our crowns

萬民歡然獻祭

wànmín huān rán xiàn jì

all glory unto you



從列國到列邦

cóng lièguó dào liè bāng

All nations join as one

齊尊崇祢為王

qí zūnchóng nǐ wèi wáng

exalt your name on high



# 高唱哈利路亞

gāo chàng hā lì lù yà  
We sing "Hailelyjah"

# 齊敬拜彌賽亞

qí jìng bài mí sài yà  
We praise the risen king



眾城門抬起頭 榮耀君王將要進來

zhòng chéngmén tái qǐtóu róngyào jūnwáng jiāngyào jìnlái

Open wide all you gates and the glorious king shall come in

末後的榮耀大過先前的

mòhòu de róngyào dàguò xiānqián de

His glory will be greater than before



眾城門抬起頭 榮耀君王將要進來

zhòng chéngmén tái qǐtóu róngyào jūnwáng jiāngyào jìnlái  
Open wide ancient gates and the glorious king shall come in

萬國敬拜如眾水的聲音

wànguó jìng bài rú zhòng shuǐ de shēngyīn  
His light and glory cover all the earth





從這代到那代

cóng zhè dài dào nà dài

From now till evermore

萬民不停頌讚

wànmín bù tíng sòng zàn

unceasing praise we raise



從地極到地極

cóng dì jí dào dì jí

We lay down all our crowns

萬民歡然獻祭

wànmín huān rán xiàn jì

all glory unto you



從列國到列邦

cóng lièguó dào liè bāng

All nations join as one

齊尊崇祢為王

qí zūnchóng nǐ wèi wáng

exalt your name on high



# 高唱哈利路亞

gāo chàng hā lì lù yà  
We sing "Hailelyjah"

# 齊敬拜彌賽亞

qí jìng bài mí sài yà  
We praise the risen king



要將榮耀能力 歸給耶和華

Yào jiāng róngyào nénglì guī gěi yēhéhuá  
All glory and power unto you, my king

在寶座前 齊聲敬拜祂

Zài bǎozuò qián qí shēng jìng bài tā  
Before your throne, all nation worship you





祝福 & 謝飯禱告

**Benediction**